

POEMAS



MADIHA AFZAL

DOS POEMAS

Nació en Gujrat, en la provincia de Punjab (Pakistán), aunque reside en Cáceres desde hace seis años. Concluidos sus estudios de Turismo, sigue traduciendo y escribiendo poemas. Entre sus influencias literarias, además de los poetas sufíes (para los que guarda un gran afecto), están los sonetos de William Shakespeare y las obras de Rilke, Vallejo, Wasi Shah o Gerardo Diego. Los siguientes dos poemas fueron escritos originalmente en urdu y la propia autora los tradujo al español para esta revista. Actualmente se encuentra preparando el que será su primer libro de poemas.

I.

*No es diferente tú tierra de la mía,
hay mala hierba y flores también;
hay lágrimas y sonrisas de grandes soles;
desierto, sin techo alguno, y campos verdes ;Oh, tierra mía!*

*¿Qué diferencia hay entre el cielo y las estrellas?
Sólo nos cambia el tiempo, como ocurre allí también.
Hay montañas, llanuras, playas y acantilados;
vive gente con alma, gente sin alma y animales.*

*Hay peleas y sacrificios también;
hay festines, a días, y hambrunas sin final,
pero no hay muros de odio ni rechazo.*

II.

*En el parteluz de mi ventana se esconde una mariposa;
a veces se guarda de la luz y, a veces, la espera no acaba nunca.
Al caer la noche me ve ir a la cama,
cambia mis sueños y la expresión de mi cara;
esta tierna Mariposa me levanta en las madrugadas
para contemplar el resplandor de la luna, junto a nuestra ventana;
así vivo yo con ella, cada noche, cada mañana.*

Madiha Afzal

